

菲律賓信託銀行
PHILTRUST BANK
PHILIPPINE TRUST COMPANY
自一九一六年以來最值得您們信託的銀行
總行開設在
UNITED NATION AVENUE cor. SAN MARCELINO, MANILA
為存戶開有寬敞的停車場
儲蓄存款、活期存款、定期存款
欲申請不動產貸款
工商業貸款、出入口融資
Member Bankers Association of the Philippines
Philippine Deposit Insurance Corporation

Chinese Commercial News 商報

華社動態

Page21 Tuesday July 14 2026 二〇二六年七月十四日（星期二）

Kleencut ADVANTAGE
* ROTARY PRECISION CUT UNDER DUST - FREE ENVIRONMENT!
NAPPCO Nation Paper Products & Printing Corp.
TEL NO: 983-8000 / 432-8000

晉總理事長王松齡南僑校友會慶典致辭 新屆理事長施長樂慨捐晉總文教福利金



菲律賓晉江同鄉總會訊：7月12日欣逢晉江南僑中學菲律賓校友會舉行第46-47屆理監事暨第二屆青年組就職典禮，美麗堂皇的金海灣鮑翅海鮮大酒樓嘉賓盈門，喜氣洋洋。本會理事長王松齡應邀出席盛典並致辭。首先他代表晉總表示衷心的祝賀，並祝晉江南僑中學菲律賓校友會會務繼往開來，蓬勃發展。

他說，晉江南僑中學位于清代著名愛國將領施琅的故鄉，是閩南僑鄉家的一所知名

學府，福建省的一級達標中學；泉州市文明學校、素質教育先進學校；晉江市華文教育基地；是中國培養體育後備力量學校。是僑鄉學子求學的理想學府。

王松齡理事長說，晉江南僑中學始終秉承「以人為本，以德育人」的辦學宗旨；取得一個個可喜的成績，為國家和社會培養了數以萬計的人才。2026年高考的佳績再創新高，捷報頻傳。

晉江南僑中學菲律賓校友會人才輩出，

陳祖昌、施培銓、施勝利等不少還是華社精英，本會骨幹，這充分說明了南僑中學教育成果，說明南僑中學桃李滿天下！

推動華文教育，傳承中華文化，是菲律賓晉江同鄉總會的重點會務之一。二十八年來晉總的華文教學方案，取得了有目共睹的效果，得到各有關華校的歡迎。

貴會名譽理事長施勝利鄉賢領導貴會期間，團結校友，推動會務，輸財出力，貢獻良多。

新屆理事長施長樂鄉賢德才兼備，華社精英，也是本會的名譽理事。熱心公益，是難得的領導人選。相信新屆理事會在施長樂理事長的有力領導下，全體理事齊心協力，南僑中學菲律賓校友會必定會百尺竿頭更進一步。

在慶典大會上，該會新屆理事長施名譽理事長樂鄉賢慨捐本會文教福利金菲幣五萬元，仁風可嘉，殊堪欽式，王松齡理事長在接受之餘，表示衷心感謝！

白手起家 紮根菲律賓 ——丁金煌四秩創業傳奇（九之二）

踏上千島 政經丕變 逆境求存
1986年5月，丁先生帶著夢想與希望踏上菲律賓這一南洋風韻的「千島之國」。

當時正值菲律賓政局劇變後不久，柯拉蓉·艾奎諾甫就任總統，百廢待舉，國內經濟低迷，市場秩序尚未恢復，各行各業皆面臨嚴峻挑戰。

原本丁先生計劃延續在台灣的事業，繼續經營福龍絲（Circuit Breaker）開關的進口貿易。然而，抵達菲律賓不久，便接連遭遇一連串意想不到的打擊，創業之路一開始便充滿艱辛與考驗。

首先，空運費突然飆漲，短短期間內運費節節攀升。原本四箱（每箱約1至1.2公尺）的空運費約為2,000美元，隨即漲至2,500美元，不久更暴增至4,500美元，較原先增加逾一倍。運輸成本大幅墊高，使原本利潤就不高的產品幾乎無利可圖。

雪上加霜的是，菲律賓政府隨後實施進口管制政策，部分產品受到進口限制，原本仰賴自台灣整機進口的經營模式頓時陷入困境，丁先生不得不重新思索企業的轉型方向。

節省成本，自行組裝，日以繼夜
面對接踵而來的困境，許多人或許早已選擇放棄，但丁先生沒有退縮。他反而開始思索新的出路：「既然整機進口受限，能否改為進口零組件，再在菲律賓自行組裝？」

抱持著這樣的想法，他隨即調整經營模式，改從台灣進口各式零組件，在菲律賓自行加工、組裝開關產品，以降低成本、突破進口限制，也為企業開創新的生機。

那段日子，丁先生白天提著樣品四處奔走，挨家挨戶拜訪客戶、推銷產品；夜晚回到家，又立即投入零組件加工與開關組裝，常常一忙就是通宵達旦，甚至曾連續三十六小時未曾闔眼。

當時，全家連工人僅四、五人，卻要一肩扛起業務開發、產品組裝、送貨配送等大小事務，人人身兼數職，忙得分身乏術，而丁先生更是一人當數人用。

也正是在那段艱苦創業的歲月裡，他養成了每日僅睡三、四個小時的習慣。直到今

天，這樣的作息仍未曾改變。

無師自通，專注檢測，成就品牌
創業之初，丁先生既沒有電機專業背景，在菲律賓也沒有自己的工廠、機械設備，更沒有技術團隊，一切幾乎都得從零開始。他憑藉的，只有一雙勤奮的雙手，以及不斷摸索、勇於學習的精神。

初期，從零組件加工、產品組裝到品質檢測，幾乎每一道工序都由他親自完成。他僅憑一台最基本的電路測試儀器，便能逐一檢測每件產品，迅速找出瑕疵與問題。這份細心與專業，甚至令不少專業工廠的技術人員也讚嘆不已，紛紛豎起大拇指。

直到有一天，他走進馬尼拉一家電器材料行觀察市場，發現一個耐人尋味的現象。顧客進門時，並不是說：「我要買斷路器（Breaker）。」而是直接說：「我要買Westinghouse。」

這情形，就如同許多人將牙膏直接稱作「Colgate」一樣，品牌名稱早已成為產品的代名詞。

這一幕，讓丁先生深受啟發。他深刻體會到，真正成功的企業，並非只是銷售產品，而是建立一個足以贏得市場信賴、讓消費者主動指名購買的品牌。也正是從那一刻起，他開始思考如何打造屬於自己的品牌，為企業邁向下一個階段奠定方向。

當時，市場上的美國品牌 Westinghouse（西屋電氣），憑藉卓越的品質與穩定的性能，幾乎壟斷了整個斷路器市場。雖然售價高昂，卻深受工程界與消費者信賴，競爭者寥寥無幾。

更令人印象深刻的是，Westinghouse 的品牌影響力早已超越產品本身。在當時，許多人要購買斷路器時，脫口而出的不是「Breaker」，而是「Westinghouse」。品牌，幾乎成了產品的代名詞。

這一幕，深深震撼了丁先生。

他領悟到，一家真正成功的企業，不只是製造產品、銷售產品，更重要的是建立一個值得信賴、能夠深入人心的品牌。唯有品牌，才能贏得市場的長久認同，也才能成就企業真正的價值。

就在那一刻，一個夢想悄然在他心中萌芽。「總有一天，我也要創立屬於自己的品牌。」

懷抱著這份信念，他隨即著手規劃品牌藍圖，正式向政府申請商標註冊，並為自己的品牌取名——KOTEN。

這不僅是一個商標的誕生，更是丁先生創業人生的重要轉捩點，也象徵著他從代理銷售邁向自主品牌、追求永續經營的新里程碑。

自此，丁先生採取雙軌經營策略：一方面承接客戶委託生產（OEM），另一方面則以 KOTEN 品牌推出自有產品，正式踏上由「代工製造」邁向「品牌經營」的新里程，也為企業未來的長遠發展奠定了重要基石。

創業初期，品管檢驗，追根究底
事業草創之際，丁先生與馬璐夫人，以及三位親友，在一處狹小的住家裡搭起簡陋的工作坊。客廳就是工廠，飯桌就是工作台，房間角落則成了臨時倉庫。

一家人每天從清晨忙到深夜，分秒必爭，不敢浪費任何時間。沒有固定的上下班，也沒有星期天，更談不上節慶假日。所有人心目中只有一個共同目標：把產品做好，把事業建立起來。然而，真正艱鉅的挑戰，並不在銷售，而在技術。

當時既沒有專業的測試設備，也缺乏完整的技術資料，所有問題都只能靠自己一步步摸索。從每一個零件、每一道工序，到每一項故障原因，都必須經過反覆試驗與逐一排查。為了找出產品的問題所在，丁先生經常將產品拆了又裝、裝了再拆，一遍又一遍地測試、研究，直到弄清其中原理，找出真正的癥結。正是在這樣不斷試錯、反覆鑽研的過程中，他逐步累積技術經驗，也建立起對產品品質近乎苛求的標準。

有一次，一批產品始終無法通過測試。為了找出問題根源，丁先生與同事逐一檢查每一個零件、每一處接點，反覆測試、反覆驗證，連續三十六個小時未曾闔眼。累了，就在椅子上稍作休息；醒來後，又立刻投入測試，直到找出真正的原因為止。

對一位沒有電機科班背景的人而言，這

無疑是一項極為艱鉅的挑戰。然而，丁先生始終堅信：「技術可以學，經驗可以累積；但只要放棄，就什麼都沒有了。」

因此，每遇到一個問題，他總是追根究柢，絕不輕易放過；找不到答案，絕不停下腳步。正是這份永不服輸的精神，以及對品質近乎苛求的堅持，讓 KOTEN 產品逐漸在市場上建立起良好的口碑。

丁先生常說，顧客第一次選擇 KOTEN，或許是因為價格；但一次又一次持續下單，靠的絕不是價格，而是品質。因為他深信，價格只能帶來一次交易，品質才能贏得長久的信賴。

事業穩定、扭轉命運、展翅高飛
隨著事業逐漸步入軌道，在當年一美元約可兌換四十元新台幣的年代，丁先生每月營業額已達相當於新台幣一百萬元以上。這項成績，在當時堪稱相當亮眼。

對今天的人而言，這或許只是一個數字；然而，對那位從雲林縣四湖鄉三姓村走出來，曾經搬水泥、扛砂石、提尿桶的農村青年而言，它所代表的，遠不只是事業上的成功，更是以汗水與毅力贏得的尊嚴，也是改變自己與家族命運的重要轉捩點。

從一張飯桌上的工作台，到深獲市場信賴的 KOTEN 品牌；從一間簡陋的家庭工作坊，到穩健經營的企業，這一路走來的每一步，都凝聚著丁先生無數個不眠不休的日夜，更見證了一位白手起家的創業者，憑藉堅毅、誠信與品質，在異鄉一步步築夢踏實、終有所成。

（未完待續）

圖片說明：丁金煌於高登企業公司主辦之高爾夫球賽，榮獲優勝獎獎盃之影。

